

Assises académiques de Prévention de l'Illettrisme

Lille 2 décembre 2010

Atelier 5 : Incitations à la lecture et à l'écriture

Intervention d'**Alexandra PULLIAT**, professeur de lettres au collège RAR Langevin Avion

Comment faire entrer en littérature des élèves qui éprouvent des difficultés allant des problèmes de déchiffrage à la non-compréhension de tous les niveaux de lecture d'un texte littéraire ?

L'entrée en littérature par un roman de littérature jeunesse : *Malo de Lange*, de Marie-Aude Murail

Il s'agit d'utiliser un texte inspiré des personnages et des univers de romans du 19^{ème} siècle pour initier les élèves à l'histoire littéraire et les familiariser avec l'esthétique et l'univers des grands romans. La démarche vise à partir du proche pour aller vers le plus distant : entrée par les personnages et leurs caractéristiques langagières plutôt que par l'histoire littéraire ou le genre.

Le projet trouve son point d'orgue dans une rencontre avec l'auteure qui tient à la fois de l'entretien et de l'atelier d'écriture et permet d'approcher de manière concrète le travail de création littéraire. Les élèves peuvent ainsi développer et mettre en œuvre une conscience critique de l'écriture créative.

La démarche vise, en atténuant les frontières entre les différentes catégories littéraires (savante/populaire ; adulte/jeunesse), à ménager des médiations pour aboutir à l'exploration des textes patrimoniaux qui apparaissent alors comme un trésor commun, partageable, et non comme un enjeu de sélection scolaire ou de distinction sociale.

Déroulement du stage

Dans le cadre d'une FIL inter-degrés entre enseignants du primaire et professeurs de lettres du collège, nous avons choisi l'an dernier en 2010 de réfléchir à la mise en œuvre d'une lecture active en classe de textes patrimoniaux avec nos élèves.

Notre choix s'est porté sur une double rencontre, celle d'un écrivain actuel et de son œuvre. En l'occurrence, nous nous sommes appuyés sur la lecture de *Malo de Lange* de Marie-Aude Murail, livre de littérature jeunesse qui repose sur l'intertextualité et permet un va et vient constant avec la littérature classique du 19^{ème} siècle, en particulier française et anglaise.

L'originalité de la formation a résidé dans la venue au sein de notre formation d'enseignants de classes témoins du collège et de CM2 qui ont vécu avec nous des séances de lecture proposées par les enseignants en présence de l'écrivain.

La séance a été préparée au collège auprès de deux classes de 4^{ème} en amont de la venue de l'auteur. L'étude orale de la couverture a permis de dégager certaines des problématiques du livre, son époque, son genre probable et la nature de ses personnages. On a proposé la lecture orale alternée profs/ élèves des premiers chapitres afin qu'elle débouche sur la compréhension orale des éléments de l'histoire qui se met en place mais aussi sur la formalisation écrite d'impressions de lecture plus fines. Le « j e » du narrateur se donne pour vrai, des personnages de papier apparaissent au fil de pages qui font vrai eux aussi, tant ils sont caractérisés par leur lieu d'habitation, leurs occupations, leur langage. On peut alors aborder le réalisme comme courant littéraire prédominant de l'époque dans laquelle se situe le roman : le 19^{ème} siècle.

L'humour est très présent dans ce roman mais il demande pour se laisser apprivoiser de faire preuve d'une bonne dose de subtilité. Le maître guide les élèves dans des recherches sur les noms des personnages, on trouve par exemple l'Abbé voleur Pigrièche. A ce propos, l'argot des voleurs du 19^{ème},

siècle que Marie-Aude Murail a souhaité mettre à l'honneur dans ce livre, participe à cette atmosphère bien particulière qui règne dans ce roman décalé.

La rencontre avec l'auteur a permis ensuite de remonter le fil de sa création à travers les explications fournies sur sa démarche et ses recherches documentaires.

L'auteur a déplié son vieux plan de Paris de l'époque et nous a prouvé que « L'Auberge du Lapin volant » a bel et bien existé. Elle nous a confirmé que l'humour de son écriture fait partie de l'hommage qu'elle souhaite rendre à la littérature du 19^{ème} siècle classique ou populaire.

Avec la classe de CM2, on a creusé la piste directe de l'intertextualité. Marie-Aude Murail propose la comparaison de deux passages très proches de *Malo de Lange* et d'*En famille* d'Hector Malot. Les changements subtils opérés par l'écrivain moderne dans le ton donné au passage réécrit sont étudiés par des travaux de groupes.

Marie-Aude Murail a ouvert les portes des pistes de travail qui seront creusées de retour dans les classes.

A travers la lecture relativement aisée et jubilatoire de *Malo de Lange*, on peut aborder les grandes figures de la littérature du 19^{ème} siècle et proposer un réseau de lecture, par exemple autour du portrait du forçat, de Vautrin à Vidocq en passant par Valjean. On peut définir les caractéristiques du réalisme et les vérifier dans des extraits de la littérature classique qu'on peut mettre en regard de certaines pages de *Malo de Lange*. On peut aussi s'amuser à classer les œuvres et les auteurs que Marie-Aude Murail s'est fait un malin plaisir de citer dans ses sources sans classement particulier. Peut-on mettre sur le même plan Hector Malot, Balzac, Vidocq et Charles Dickens en tenant compte de leurs conditions de production et d'édition ainsi que de leurs lecteurs ? On peut du même coup aborder la classification des œuvres et la naissance de la littérature de jeunesse et sa grande diffusion au 19^{ème} siècle.

L'expérience de lectrice puis d'écrivain de Marie-Aude Murail se révèle totalement transférable à la condition de nos élèves à qui nous demandons de lire pour s'imprégner et retranscrire ensuite ce vécu de lecteur. L'élève, malgré ses difficultés avec notre langue, doit devenir un lecteur et un producteur de textes conscient de ses sources et des effets produits : c'est ce vers quoi nous tendons dans les compétences de lecture, de compréhension et d'expression écrite que nous souhaitons faire acquérir à nos élèves.

Il semble avec du recul que cette expérience de lecture menée en commun avec écrivain, enseignants et élèves a permis de surmonter les difficultés d'entrée dans la lecture patrimoniale par une approche plus vivante, plus actuelle et plus motivante pour des élèves en grosses difficultés de lecture et de compréhension.